

## العنف الأسري يترك آثار أكسري حاجز الصمت

👤👤 **الالتزام:** رجل = امرأة

👤👤 **الحظر:** العنف جريمة

👤👤 **الحماية:** الشرطة تقف إلى جانبك

👤👤 **الحل:** المساعدة متوفرة

- في كندا، هناك مساواة بين المرأة والرجل: هما يتمتعان بالحقوق والواجبات نفسها.
- تعتبر سوء المعاملة جريمة. هي أمر غير مقبول، بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بك وانتمائك الثقافي أو الديني.
- يمكن أن يتجسد العنف الأسري بالضرب، والتهديدات، والإهانات، والجنس القسري.
- إذا اخترت المغادرة أو البقاء، فكري قبل كل شيء بسلامتك الشخصية وسلامة أطفالك.
- الأطفال هم أيضاً ضحايا ويحتاجون إلى الحماية.
- الشرطة تقف إلى جانبك. هم موجودون هنا لحمايتك. للاتصال بهم، اطلب الرقم 911.
- لا تبقي ضحية العنف. تحدثي مع شخص تثقين به. الحلول متوفرة.
- هناك ملاجئ لاستقبالك ومساعدتك. سيتم احترامك هناك.

### في حالات الطوارئ

الشرطة: 911

الموارد متاحة على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع

SOS Violence conjugale

(رقم الاستغاثة للتبليغ عن حالات العنف الأسري): 1 800 363-9010

Maison pour femmes immigrantes

(ملاجئ النساء المهاجرات): 418 652-9761

مركز الدعم النفسي والاجتماعي: 811

## Unyanyasaji wa nyumbani huacha alama ONGEA

👤👤 **MAJUKUMU:** wanaume = wanawake

👤👤 **MARUFUKU:** unyanyasaji ni hatia

👤👤 **ULINZI:** polisi wako upande wako

👤👤 **SULUHISHO:** kuna usaidizi

- Nchini Kanada, wanawake na wanaume wako sawa: wana haki sawa na majukumu sawa.
- Dhuluma ni hatia. Haikubaliwi, haijalishi hali yako ya uhamiaji au ya kidini au uhusiano wako wa kitamaduni.
- Unyanyasaji wa nyumbani unaweza kuwa wa madhara ya kimwili, vitisho, matusi au shughuli ya kulazimishwa ya kimapenzi.
- Katika kuchagua kama utaondoka au kubakia, usalama wako mwenyewe na ule wa watoto wako unapaswa kuja kwanza.
- Watoto pia ni waathiriwa na wanahitaji kulindwa.
- Polisi wako upande wako. Wako hapo kukulinda. Ili kuwapigia simu, piga simu kwa 911.
- Usikae katika hali ya unyanyasaji. Ongea na mtu unayemwamini. Kuna suluhisho.
- Huduma ya makazi inaweza kukuchukua na kukusaidia. Watakushughulikia kwa heshima.

### KWA HALI ZA DHARURA

Polisi: 911

### RASILIMALI ZINAPATIKANA KWA SAA 24/7

SOS Violence conjugale (Laini ya simu ya moja kwa moja ya unyanyasaji wa nyumbani): 1 800 363-9010

Maison pour femmes immigrantes (Huduma ya makazi kwa wanawake wahamiaji): 418 652-9761

Info-social: 811

## La violence conjugale laisse des traces



# DÉNONCEZ



La loi vous protège,  
DE L'AIDE EXISTE.

Avec la participation de

Québec

VILLE DE  
QUÉBEC

## Français

La violence conjugale laisse des traces

### DÉNONCEZ



**DROIT** : homme = femme



**INTERDICTION** : la violence est un crime



**PROTECTION** : les policiers sont vos alliés



**SOLUTION** : de l'aide existe

- Au Canada, les femmes et les hommes sont égaux : ils ont les mêmes droits et les mêmes obligations.
- La violence est un crime. Elle est inacceptable, peu importe votre statut d'immigrante et votre appartenance culturelle ou religieuse.
- La violence conjugale peut se traduire par des coups, des menaces, des insultes, des relations sexuelles forcées.
- Dans votre choix de partir ou rester, pensez avant tout à votre propre sécurité et à celle de vos enfants.
- Les enfants sont aussi des victimes et ils ont besoin d'être protégés.
- Les policiers sont vos alliés. Ils sont là pour vous protéger. Pour les appeler, composez le 911.
- Ne restez pas dans une situation de violence. Parlez-en à une personne de confiance. Des solutions existent.
- Les maisons d'hébergement peuvent vous accueillir et vous aider. Vous y serez respectée.

### EN CAS D'URGENCE

Police : 911

### SERVICES D'AIDE TÉLÉPHONIQUE

24 h / jour, 7 jours / semaine, gratuit et confidentiel

SOS Violence conjugale : 1 800 363-9010

Maison pour femmes immigrantes : 418 652-9761

Info-social : 811

## English

Domestic violence leaves marks

### SPEAK OUT



**OBLIGATION**: men = women



**PROHIBITION**: violence is a crime



**PROTECTION**: the police are on your side



**SOLUTION**: help exists

- In Canada, women and men are equal: they have the same rights and the same obligations.
- Abuse is a crime. It is unacceptable, regardless of your immigration status or religious or cultural affiliation.
- Domestic violence can take the form of physical harm, threats, insults or coerced sexual activity.
- In choosing whether to leave or stay, your own safety and that of your children should come first.
- Children are also victims and need to be protected.
- The police are on your side. They're there to protect you. To call them, dial 911.
- Don't stay in a violent situation. Talk to someone you can trust. Solutions exist.
- Shelters can take you in and help you. They'll treat you with respect.

### FOR EMERGENCIES

Police: 911

### RESOURCES AVAILABLE 24/7

SOS Violence conjugale (domestic violence hotline):  
1 800 363-9010

Maison pour femmes immigrantes  
(immigrant women's shelter): 418 652-9761

Info-social: 811

## Español

La violencia intrafamiliar deja huellas

### NO TE QUEDES CALLADA



**OBLIGACIÓN**: hombres = mujeres



**PROHIBICIÓN**: la violencia es un delito



**PROTECCIÓN**: la policía está de tu lado



**SOLUCIÓN**: la ayuda sí existe

- En Canadá las mujeres y los hombres son iguales: tienen los mismos derechos y las mismas obligaciones.
- Es abuso es un delito. Es algo inaceptable sin importar tu estatus migratorio o tu afiliación religiosa o cultural.
- La violencia intrafamiliar puede tomar la forma de lesiones físicas, amenazas, insultos o actividad sexual forzada.
- Para decidir si te quedas o te vas, tu propia seguridad y la de tus hijos debe ser lo primero.
- Los niños también son víctimas y necesitan protección.
- La policía está de tu lado. Están aquí para protegerte. Para llamarlos simplemente marca 911.
- No te quedes en una situación violenta. Habla con alguien en quien confíes. Sí existen soluciones.
- Los albergues te pueden albergar y ayudar. Ellos te tratarán con respeto.

### PARA EMERGENCIAS

Policía: 911

### RECURSOS DISPONIBLES 24/7

SOS Violence conjugale (línea directa para violencia intrafamiliar): 1 800 363-9010

Maison pour femmes immigrantes (albergue para mujeres inmigrantes): 418 652-9761

Info-social: 811